

# *A-S500/A-S300*

---



*Integrated Amplifier*

*Amplificateur Intégré*

OWNER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
BRUKSANVISNING  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GEBRUIKSAANWIJZING  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА.

- 1 Для обеспечения наилучшего результата, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию. Храните ее в безопасном месте для будущих справок.
- 2 Данную аудиосистему следует устанавливать в хорошо проветриваемом, прохладном, сухом, чистом месте вдали от прямого воздействия солнечных лучей, источников тепла, вибрации, пыли, влаги и/или холода. Для обеспечения надлежащей вентиляции вокруг аппарата оставьте свободным.  
Сверху: 30 см  
Сзади: 20 см  
По сторонам: 20 см
- 3 Во избежание шумов и помех, данный аппарат следует размещать на некотором расстоянии от других электрических приборов, двигателей или трансформаторов.
- 4 Во избежание накопления влаги внутри данного аппарата, что может вызвать электрошок, пожар, привести к поломке данного аппарата, и/или представлять телесное повреждение, не следует размещать данный аппарат в среде, подверженной резким изменениям температуры с холодной на жаркую, или в среде с повышенной влажностью (например, в комнате с увлажнителем воздуха).
- 5 Не устанавливайте данный аппарат в местах, где есть риск падения других посторонних объектов на данный аппарат и/или где данный аппарат может подвергнуться попаданию капель брызг жидкостей. На крышке данного аппарата, не следует располагать:
  - Другие компоненты, так как это может привести к поломке и/или обесцвечиванию поверхности данного аппарата.
  - Горящие объекты (например, свечи), так как это может привести к пожару, поломке данного аппарата и/или представлять телесное повреждение.
  - Емкости с жидкостями, так как при их падении жидкости могут вызвать поражение пользователя электрическим током и/или привести к поломке данного аппарата.
- 6 Во избежание прерывания охлаждения данного аппарата, не следует покрывать данный аппарат газетой, скатертью, занавеской и т.д. Повышение температуры внутри данного аппарата может привести к пожару, поломке данного аппарата и/или представлять телесное повреждение.
- 7 Пока все соединения не завершены, не следует подключать данный аппарат к розетке.
- 8 Не используйте данный аппарат, установив его верхней стороной вниз. Это может привести к перегреву и возможной поломке.
- 9 Не применяйте силу по отношению к переключателям, ручкам и/или проводам.
- 10 При отсоединении силового кабеля питания от розетки, вытягивайте его, удерживая за вилку; ни в коем случае не тяните кабель.
- 11 Не применяйте различные химические составы для очистки данного аппарата; это может привести к разрушению покрывающего слоя. Используйте чистую сухую ткань.
- 12 Используйте данный аппарат с соблюдением напряжения, указанном на данном аппарате. Использование данного аппарата при более высоком напряжении, превышающем указанное, является опасным, и может стать причиной пожара, поломки данного аппарата, и/или представлять телесное повреждение. Yamaha не несет ответственности за любую поломку или ущерб вследствие использования данного аппарата при напряжении, не соответствующем указанному напряжению.
- 13 Во избежание поломки от молнии, отключите силовой кабель питания от розетки во время электрической бури.
- 14 Не пробуйте модифицировать или починить данный аппарат. При необходимости свяжитесь с квалифицированным сервисным центром Yamaha. Корпус аппарата не должен открываться ни в коем случае.
- 15 Если вы не собираетесь использовать данный аппарат в течение продолжительного промежутка времени (например, во время отпуска), отключите силовой кабель переменного тока от розетки.
- 16 Перед тем как прийти к заключению о поломке данного аппарата, обязательно изучите раздел “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”, описывающий часто встречающиеся ошибки во время использования.
- 17 Перед перемещением данного аппарата выключите его нажатием кнопки , а затем отсоедините силовой кабель переменного тока от розетки.
- 18 При внезапном изменении окружающей температуры образуется конденсация. Отсоедините силовой кабель питания от сети и не пользуйтесь аппаратом.
- 19 Аппарат может нагреваться при его продолжительном использовании. Отключите питание, затем дайте аппарату остыть.
- 20 Данный аппарат следует устанавливать возле розетки переменного тока, куда можно свободно протянуть силовой кабель.
- 21 Батарейки не должны подвергаться нагреву от солнечных лучей, огня или похожих источников. Батарейки следует утилизировать в соответствии с местными нормами.
- 22 Излишнее звуковое давление от внутриушных телефонов и наушников может привести к потере слуха.

Этот аппарат не отключается от источника переменного тока, пока он подключен к розетке переменного тока, даже если он выключен с помощью кнопки  или переведен в режим ожидания с помощью кнопки  пульта ДУ. В этом режиме электропотребление данного аппарата снижается до минимума.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА ИЛИ УДАРА  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ  
ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЯМ ДОЖДЯ  
ИЛИ ВЛАГИ.

Только модель A-S500



Эту наклейку необходимо использовать для аппарата, у которого во время работы может нагреваться верхняя крышка.

# СОДЕРЖАНИЕ

## ВВЕДЕНИЕ

<b>ПОЛЕЗНЫЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ</b> .....	1
<b>ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</b> .....	1
<b>ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ</b> .....	2
Передняя панель и пульт ДУ .....	2
О пульте ДУ .....	3
Задняя панель.....	4

## ПОДГОТОВКА

<b>СОЕДИНЕНИЯ</b> .....	5
Подключение динамиков и компонентов источников.....	5
Подключение кабеля питания.....	7


## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

<b>ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ И ЗАПИСЬ</b> .....	8
Воспроизведение звука источника .....	8
Настройка тембра .....	8
Запись с источника.....	9
<b>ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МЕЛОДИЙ, СОХРАНЕННЫХ НА УСТРОЙСТВЕ iPhone/iPod</b> .....	10
Использование Универсальной Док-станции для iPod .....	11
Использование беспроводной системы для iPod .....	12

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	13
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	17

### ■ Об этом руководстве

- Символом  помечается совет для облегчения управления.
- Некоторые действия можно выполнить как с помощью кнопок самого аппарата, так и с помощью кнопок пульта ДУ. Если кнопки на аппарате и пульте ДУ имеют разные названия, то кнопки пульта ДУ приводятся в скобках.
- Данная инструкция по эксплуатации отпечатана до начала производства. Конструкция и технические характеристики могут частично изменяться с целью усовершенствования и для достижения других целей. В случае, если имеются различия между инструкцией и аппаратом, приоритет отдается аппарату.

## ПОЛЕЗНЫЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

С помощью этого аппарата можно выполнить описанные ниже действия:

- ◆ Улучшить качество звука с помощью функции Pure Direct (стр. 8)
- ◆ Воспроизводить музыку с устройства iPhone или iPod (необходимо дополнительное устройство Yamaha; стр. 10)
- ◆ Выбирать источник записи независимо от источника воспроизведения (только модель A-S500; стр. 9)
- ◆ Управлять другими компонентами Yamaha с помощью пульта ДУ этого устройства (стр. 3)
- ◆ Усиливать нижние частоты, подключив сабвуфер (стр. 5)
- ◆ Экономить электроэнергию, используя Переключатель POWER MANAGEMENT (стр. 7)

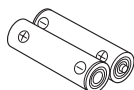
## ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Убедитесь в наличии перечисленных ниже компонентов.

Пульт ДУ

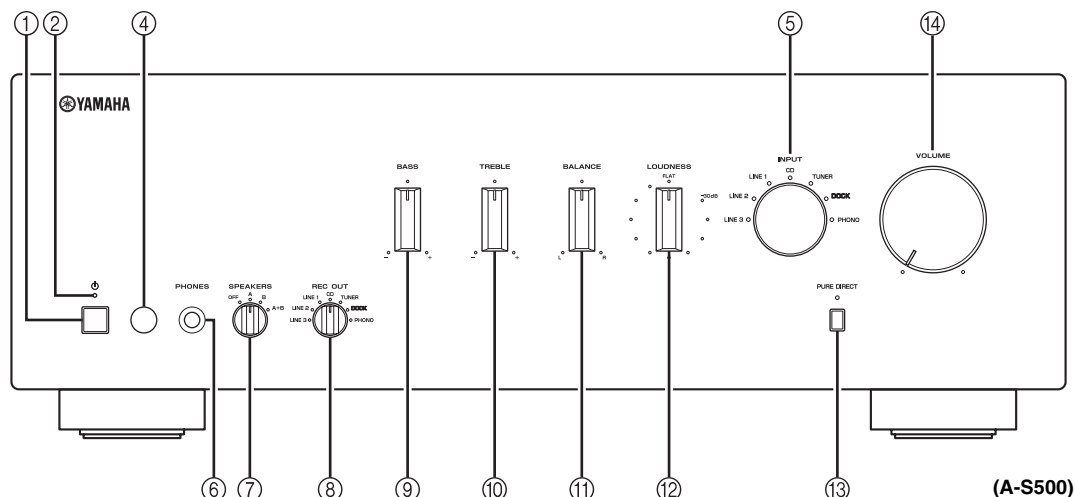


Батарейки (x 2)  
(AA, R6, UM-3)

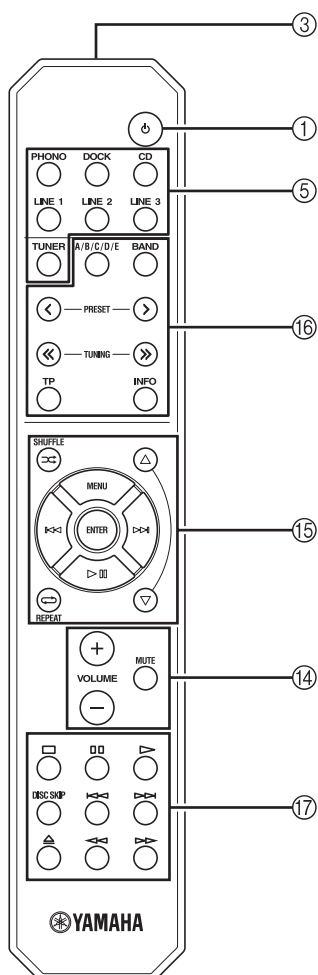


# ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

## Передняя панель и пульт ДУ



(A-S500)



### 1 (ПИТАНИЕ)

**Передняя панель: переключатель**   
 Включает и отключает питание аппарата.  
 Положение Включено: нажат внутрь  
 Положение Выключено: отжат наружу

### Пульт ДУ: кнопка

Если аппарат включен: включает аппарат или переводит его в режим ожидания.

### Примечание

Даже в выключенном состоянии или в режиме ожидания данный аппарат потребляет небольшое количество энергии.

### 2 Индикатор питания

Индикация осуществляется описанным ниже образом.  
 Светится ярко: питание включено  
 Светится тускло: режим ожидания  
 Не светится: питание выключено



Индикатор питания продолжает ярко светиться во время зарядки устройства iPhone или iPod, даже если этот аппарат находится в режиме ожидания.

### 3 Передатчик инфракрасных сигналов

Отправляет сигналы на аппарат.

### 4 Сенсор ДУ

Принимает сигналы от пульта ДУ.

### 5 Селектор и индикаторы INPUT

Используется для выбора источника ввода, который требуется прослушать. Индикаторы источника ввода загораются при выборе соответствующих источников ввода.



Названия источников ввода соответствуют названиям гнезд подключения на задней панели.

**⑥ Гнездо PHONES**

Используется для подключения наушников для индивидуального прослушивания. Если нужно отключить воспроизведение звука с динамиков, установите селектор SPEAKERS в положение OFF.

**⑦ Селектор SPEAKERS**

Используется для включения или выключения комплекта динамиков, подключенного к разъемам SPEAKERS A и/или B на задней панели, когда селектор SPEAKERS установлен в положение A, B или A+B.

**⑧ Селектор REC OUT (только модель A-S500)**

Используется для выбора источника для записи независимо от положения селектора INPUT, что позволяет выполнять запись с выбранного источника во время прослушивания другого источника (см. стр. 9).

**⑨ Регулятор BASS**

Используется для увеличения или уменьшения тембра низких частот (см. стр. 9).

**⑩ Регулятор TREBLE**

Используется для увеличения или уменьшения тембра высоких частот (см. стр. 9).

**⑪ Регулятор BALANCE**

Используется для настройки звукового баланса между левым и правым динамиком (см. стр. 9).

**⑫ Регулятор LOUDNESS**

Используется для сохранения полного тонального диапазона при любом уровне громкости (см. стр. 9).

**⑬ Переключатель и индикатор PURE DIRECT**

Воспроизведение любого источника ввода с максимально чистым звуком. Индикатор загорается, если эта функция включена (см. стр. 8).

**⑭ Регулятор VOLUME VOLUME +/-**

Используется для регулировки уровня громкости звука. Не изменяет уровень REC для записи.

**Кнопка MUTE (только пульт ДУ)**

Понижает текущий уровень громкости приблизительно на 20 дБ.



- Индикатор INPUT для текущего источника ввода мигает, когда выходной сигнал приглушен.
- Приглушение будет отменено при повторном нажатии кнопки MUTE или при настройке звука с помощью регулятора VOLUME на передней панели или кнопок VOLUME +/- на пульте ДУ.

**⑮ Кнопки управления устройством iPhone или iPod**

Используется для управления устройством iPhone или iPod, подключенным с помощью дополнительной Универсальной Док-станции для iPod (см. стр. 11) или дополнительной беспроводной системы для iPod производства Yamaha (см. стр. 12).

**⑯ Кнопки управления тюнером Yamaha**

Используется для управления различными функциями тюнера Yamaha.

**Примечание**

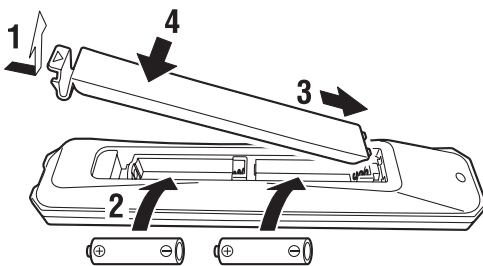
Даже при использовании тюнера Yamaha некоторые компоненты и функциональные возможности могут быть недоступны. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации компонента.

**⑰ Кнопки управления проигрывателем компакт-дисков Yamaha**

Используется для управления различными функциями проигрывателя компакт-дисков Yamaha.

**Примечание**

Даже при использовании проигрывателя компакт-дисков Yamaha некоторые компоненты и функциональные возможности могут быть недоступны. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации компонента.

**О пульте ДУ****■ Установка батареек в пульт ДУ**

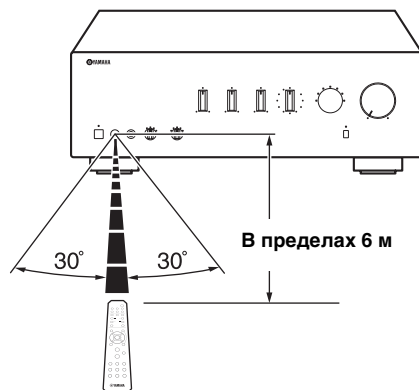
Батарейки AA, R6 и UM-3

**Примечание**

Убедитесь в соблюдении полярности. См. рисунок на внутренней части отсека для батареек.

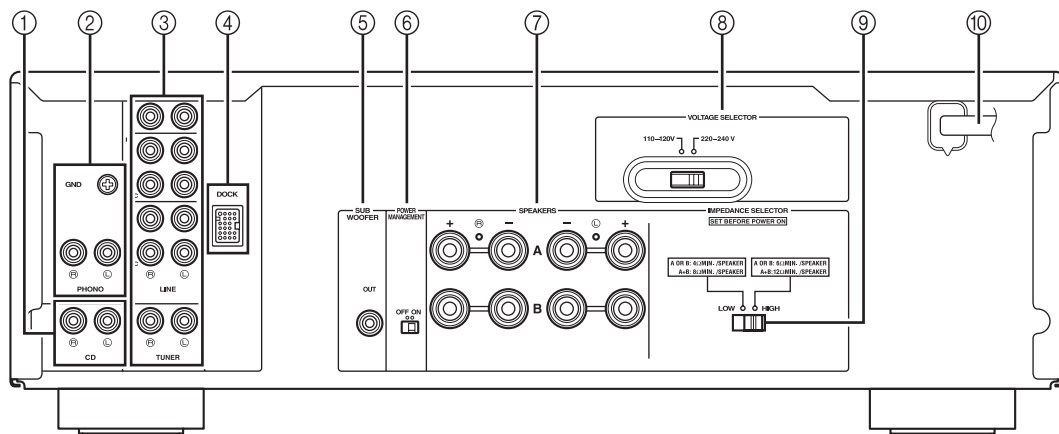
**■ Использование пульта ДУ**

Пульт ДУ передает направленные инфракрасные лучи. При управлении с помощью пульта ДУ обязательно направляйте его на сенсор ДУ, расположенный на передней панели данного аппарата.

**Примечание**

Между пультом ДУ и данным аппаратом не должно быть препятствий.

## Задняя панель



(Модели для Тайваня и Центральной/Южной Америки)

### ① Входные гнезда для проигрывателя компакт-дисков

Используются для подключения проигрывателя компакт-дисков (см. стр. 5).

### ② Гнезда PHONO и разъем GND

Используются для подключения проигрывателя со звукоснимающей головкой, а также для заземления разъема (см. стр. 5).

### ③ Гнезда аудиовходов/-выходов

Используются для подключения внешних компонентов, например тюнера и т.п. (см. стр. 5).

### ④ Гнездо DOCK

Используется для подключения дополнительной Универсальной Док-станции для iPod или дополнительной беспроводной системы для iPod производства Yamaha (см. стр. 10).

### ⑤ Гнездо SUBWOOFER OUT

Используется для подключения сабвуфера со встроенным усилителем (см. стр. 5).

### ⑥ Переключатель POWER MANAGEMENT

Включает или выключает функцию автоматического отключения питания (см. стр. 7).

### ⑦ Разъемы SPEAKERS A/B

Используются для подключения одного или двух комплектов динамиков (см. стр. 5).

### ⑧ Переключатель VOLTAGE SELECTOR (только Модели для Тайваня и Центральной/Южной Америки)

Перед подключением прилагаемого кабеля питания к розетке переключатель VOLTAGE SELECTOR необходимо установить в положение, соответствующее местному напряжению (см. стр. 7).

### ⑨ Переключатель IMPEDANCE SELECTOR

См. Переключатель IMPEDANCE SELECTOR на этой странице.

### ⑩ Кабель питания

Подключите силовой кабель к электрической розетке (см. стр. 7).

## ■ Переключатель IMPEDANCE SELECTOR

### ВНИМАНИЕ

Не изменяйте положение переключателя IMPEDANCE SELECTOR при включенном питании аппарата, поскольку это может привести к его повреждению.

Если включить аппарат не удастся, переключатель IMPEDANCE SELECTOR может не полностью находиться в одном из положений. Если это так, отсоедините кабель питания и полностью сдвиньте переключатель в одно из положений.

Выберите положение переключателя (LOW или HIGH) в зависимости от сопротивления динамиков системы.

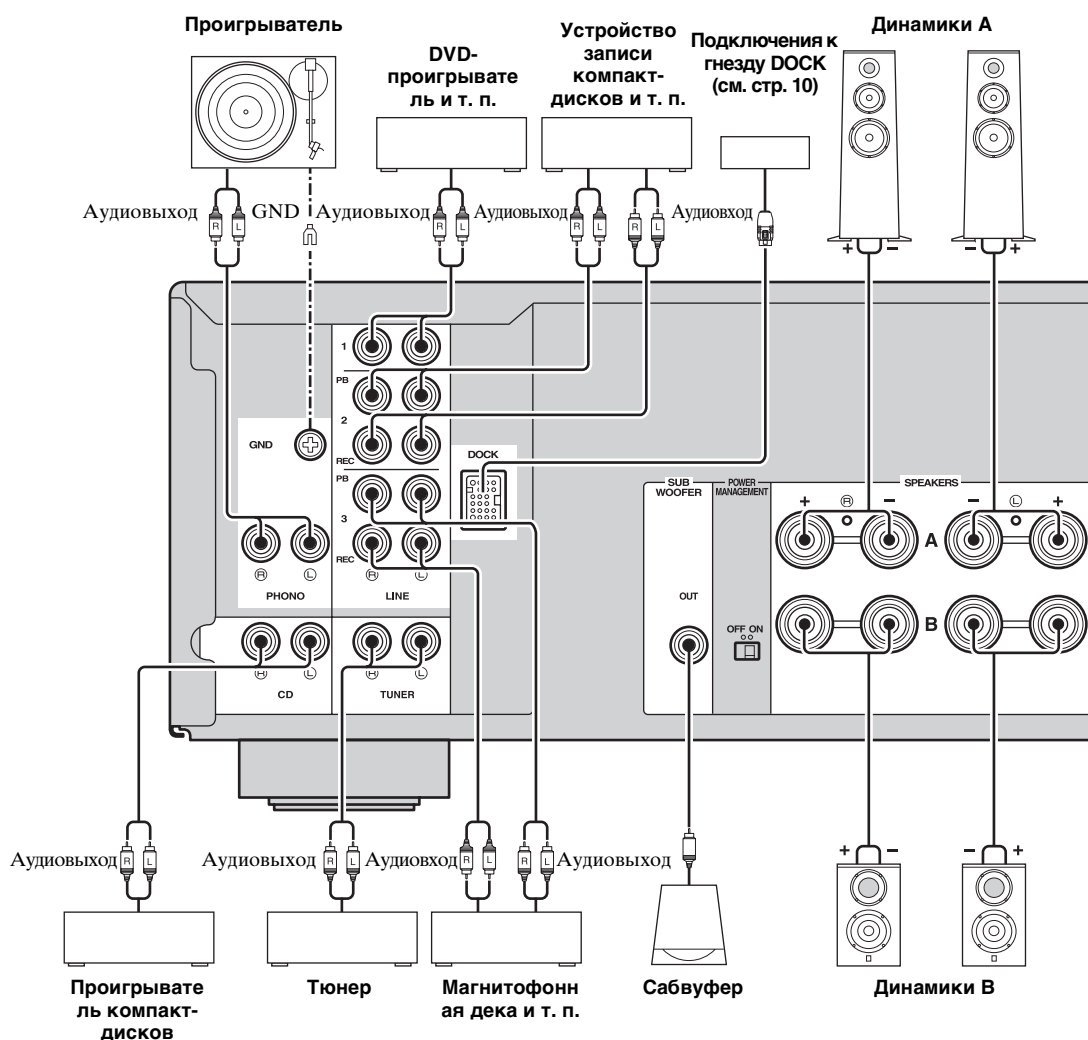
Положение переключателя	Уровень сопротивления
HIGH	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При использовании одного комплекта (A или B), сопротивление каждого динамика должно составлять не менее 6 <math>\Omega</math>.</li> <li>• При одновременном использовании двух комплектов (A и B) сопротивление каждого динамика должно составлять не менее 12 <math>\Omega</math>.</li> <li>• При подключении с помощью кабеля bi-wire сопротивление каждого динамика должно составлять не менее 6 <math>\Omega</math>. Для получения дополнительной информации см. стр. 6.</li> </ul>
LOW	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При использовании одного комплекта (A или B), сопротивление каждого динамика должно составлять не менее 4 <math>\Omega</math>.</li> <li>• При одновременном использовании двух комплектов (A и B) сопротивление каждого динамика должно составлять не менее 8 <math>\Omega</math>.</li> <li>• При подключении с помощью кабеля bi-wire сопротивление каждого динамика должно составлять не менее 4 <math>\Omega</math>. Для получения дополнительной информации см. стр. 6.</li> </ul>

# СОЕДИНЕНИЯ

## Подключение динамиков и компонентов источников

### ВНИМАНИЕ

- Не подключайте этот аппарат или другие компоненты к источнику главного питания, пока не будет завершено подключение всех компонентов.
- Все подключения должны быть правильными: L (левый) к L, R (правый) к R, “+” к “+” и “-” к “-”. Если подключение выполнено ненадлежащим образом, из динамиков не будет выводиться звук, а если не соблюдена полярность динамиков, звук будет неестественным с пониженным уровнем нижних частот. См. инструкцию по эксплуатации каждого из компонентов.
- Для аудиокомпонентов используйте кабели с разъемами RCA (за исключением подключения к динамикам и гнездам DOCK).

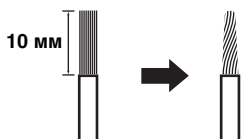


- Гнезда PHONO предназначены для подключения проигрывателя со звукоснимающей головкой ММ.
- Подсоедините проигрыватель к разъему GND для уменьшения шумов сигнала. Однако для некоторых проигрывателей меньшее количество шума наблюдается без подключения разъема GND.

## ВНИМАНИЕ

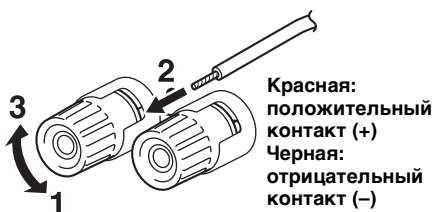
- Перед подключением наборов динамиков переключатель IMPEDANCE SELECTOR необходимо установить в подходящее положение. Для получения дополнительной информации см. стр. 4.
- Избегайте соприкосновения оголенных частей кабелей динамиков друг с другом или с металлическими частями этого аппарата. В противном случае это может стать причиной повреждения аппарата и/или динамиков.
- Не подключайте этот аппарат или другие компоненты к источнику главного питания, пока не будет завершено подключение всех компонентов.

- 1 Снимите около 10 мм изоляции с конца кабеля каждого динамика, затем скрутите оголенные концы кабеля, чтобы предотвратить короткое замыкание.**



- 2 Подсоедините кабель динамиков.**

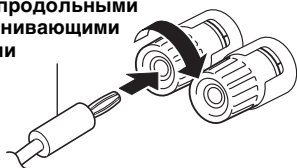
- 1 Ослабьте ручку.
- 2 Вставьте оголенный конец провода в отверстие, расположенное на боковой поверхности каждого разъема.
- 3 Закрутите ручку, чтобы надежно закрепить провод.



- **Подсоединение с помощью штекера с продольными подпружинивающими контактами (кроме моделей для Азии, Великобритании и Европы)**

Заверните ручку, затем вставьте штекер с продольными подпружинивающими контактами в конец соответствующего разъема.

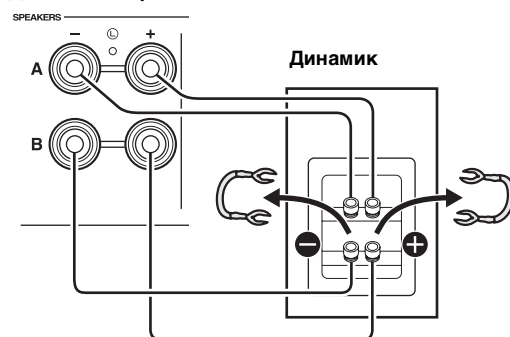
Штекер с продольными подпружинивающими контактами



■ **Подключение с помощью кабеля bi-wire**

При подключении с помощью кабеля bi-wire звук канала низкочастотного динамика отделен от соединенного канала среднечастотного и высокочастотного динамиков. Динамики, поддерживающие подключение с помощью кабеля bi-wire, оснащены четырьмя разъемами с клеммами. С помощью этих двух наборов разъемов звук динамиков можно выводить по двум независимым каналам. С помощью этих соединений динамики средних и высоких частот можно подключить к одному набору разъемов, а динамик низких частот – к другому набору разъемов.

Данный аппарат



Аналогичным образом подключите кабели динамиков к другому набору разъемов.

## ВНИМАНИЕ

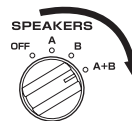
При подключении с помощью кабеля bi-wire установите переключатель IMPEDANCE SELECTOR в положение HIGH или LOW в зависимости от сопротивления динамиков:  
6  $\Omega$  или более: HIGH  
4  $\Omega$  или более: LOW  
См. стр. 4 для получения дополнительной информации относительно переключателя IMPEDANCE SELECTOR.

## Примечание

При подключении с помощью кабеля bi-wire снимите перемычки или кабели динамика:

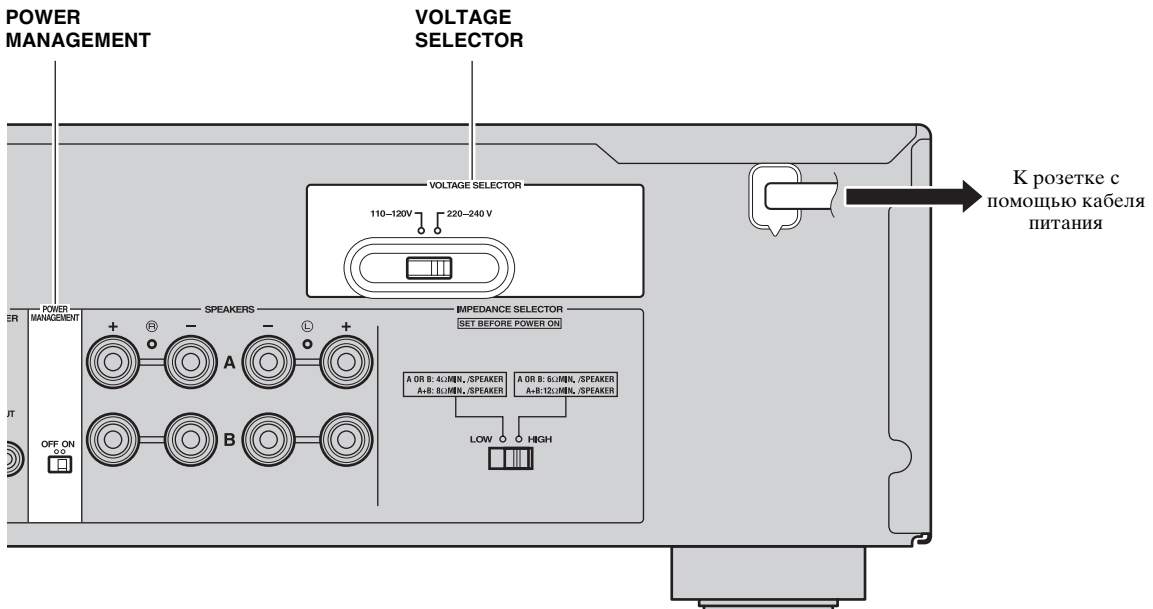


Для использования подключения с помощью кабеля bi-wire переключите селектор SPEAKERS в положение A+B.





## Подключение кабеля питания



(Модели для Тайваня и Центральной/Южной Америки)

### ■ Переключатель POWER MANAGEMENT

Включает или выключает функцию автоматического отключения питания. Когда функция автоматического отключения питания активирована, аппарат автоматически перейдет в режим ожидания, если в течение 8 часов не выполнялись никакие действия.

### ■ Переключатель VOLTAGE SELECTOR (только Модели для Тайваня и Центральной/Южной Америки)

ПЕРЕД подключением кабеля питания к розетке на задней панели аппарата необходимо установить переключатель VOLTAGE SELECTOR в положение, соответствующее местному напряжению.

Ненадлежащая настройка переключателя VOLTAGE SELECTOR может стать причиной повреждения аппарата и возникновения опасности возгорания.

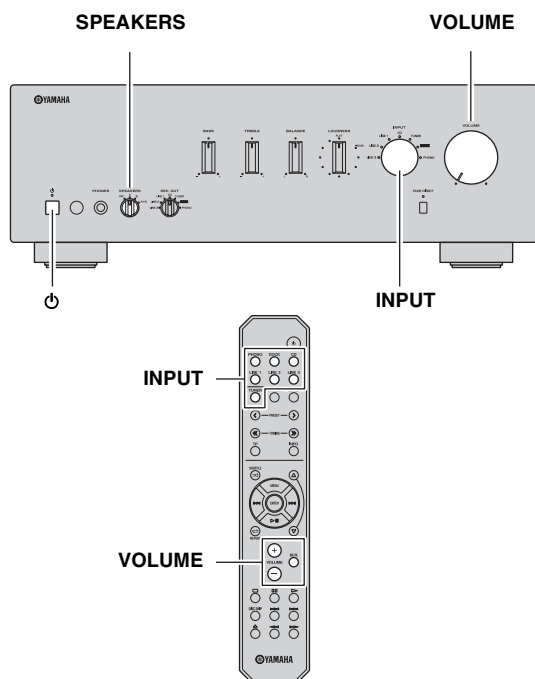
Выберите положение переключателя (левое или правое) согласно местному напряжению с помощью отвертки. Доступны напряжения в 110–120 В или 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц.

### ■ Подключение кабеля питания

Подключите кабель питания к розетке после того, как будут выполнены все другие подключения.

# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ И ЗАПИСЬ

## Воспроизведение звука источника



- 1 Поверните регулятор VOLUME против часовой стрелки до конечного положения.
- 2 Нажмите переключатель  на передней панели, чтобы включить аппарат.
- 3 С помощью селектора INPUT на передней панели (или одной из кнопок выбора источника INPUT на пульте ДУ) выберите источник ввода для прослушивания. Загорится индикатор выбранного источника ввода.
- 4 С помощью селектора SPEAKERS на передней панели выберите SPEAKERS A, B или A+B.

### Примечания


- Установите селектор SPEAKERS в положение A+B, если два комплекта динамиков подключены с помощью кабеля bi-wire, или если два комплекта динамиков используются одновременно (A и B).
- Если нужно отключить воспроизведение звука на динамиках во время использования наушников, установите селектор SPEAKERS в положение OFF.

- 5 Начните воспроизведение выбранного источника ввода.




- 6 Для настройки уровня громкости звука используйте регулятор VOLUME на передней панели (или кнопки VOLUME +/- на пульте ДУ).



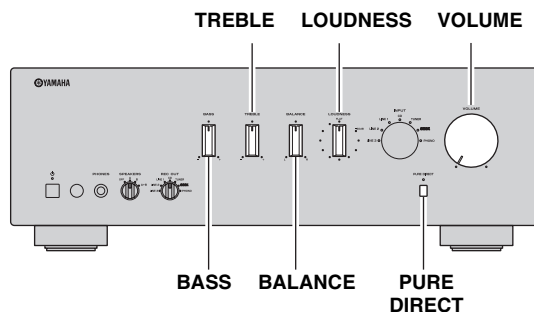
Можно выполнить настройки тембра с помощью регуляторов BASS, TREBLE, BALANCE и LOUDNESS или переключателя PURE DIRECT на передней панели.

- 7 После завершения прослушивания нажмите переключатель  на передней панели, чтобы выключить аппарат.



Если кнопка  на пульте ДУ нажата, когда переключатель  на передней панели находится во включенном положении, аппарат переходит в режим ожидания. Нажмите кнопку  еще раз, чтобы включить аппарат.

## Настройка тембра



### ■ Использование переключателя PURE DIRECT

Направляет входящие сигналы от используемых аудиоисточников. Входящие сигналы минуют регуляторы BASS, TREBLE, BALANCE и LOUDNESS, при этом устраняются любые искажения аудиосигналов для обеспечения более прямого и высококачественного звука от всех источников ввода.

### Примечание

Регуляторы BASS, TREBLE, BALANCE и LOUDNESS не работают, если переключатель PURE DIRECT находится во включенном положении.

## ■ Настройка с помощью регуляторов BASS и TREBLE

С помощью регуляторов BASS и TREBLE осуществляется настройка тембра в области высоких и низких частот. В центральном положении обеспечивается плоская характеристика.

### BASS

Если кажется, что басов (низкочастотного звука) недостаточно, усилить их можно вращением регулятора по часовой стрелке. Если басов слишком много, для их уменьшения поверните регулятор в противоположном направлении. Диапазон регулировки: от -10 дБ до +10 дБ (20 Гц)

### TREBLE

Если кажется, что высоких частот недостаточно, усилить их можно вращением регулятора по часовой стрелке. Если высоких частот слишком много, для их уменьшения поверните регулятор против часовой стрелки. Диапазон регулировки: от -10 дБ до +10 дБ (20 кГц)

## ■ Настройка с помощью регулятора BALANCE

Регулятор BALANCE управляет звуковым балансом левой и правой динамиков для компенсации разницы громкости, вызванной расположением динамиков или характеристиками комнаты, в которой осуществляется прослушивание.

## ■ Настройка с помощью регулятора LOUDNESS

Сохранение полного тонального диапазона при любом уровне громкости, благодаря чему компенсируется снижение чувствительности слуха к волнам высоких и низких частотных диапазонов при низком уровне громкости.

### ВНИМАНИЕ

Если переключатель PURE DIRECT находится во включенном положении, а регулятор LOUDNESS установлен на определенном уровне, входящие сигналы минуют регулятор LOUDNESS, что приводит к внезапному увеличению уровня громкости звука. Во избежание повреждения слуха или динамиков, нажимайте переключатель PURE DIRECT только ПОСЛЕ уменьшения уровня громкости звука или ПОСЛЕ проверки правильности настройки регулятора LOUDNESS.

**1** Переведите регулятор LOUDNESS в положение FLAT.

**2** С помощью регулятора VOLUME на передней панели (или кнопок VOLUME +/- пульта ДУ) задайте максимальный уровень громкости звука, который будете использовать.

**3** Поворачивайте регулятор LOUDNESS, пока не будет достигнута нужная громкость.

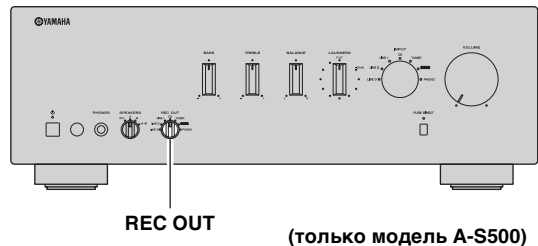


После настройки регулятора LOUDNESS прослушайте музыку на желаемом уровне громкости. Если эффект настройки регулятора громкости LOUDNESS слишком сильный или слабый, повторно настройте положение регулятора LOUDNESS.

## Запись с источника

### Примечания

- При использовании модели A-S500 аудиосигналы не выводятся посредством выходных гнезд LINE 2 REC или LINE 3 REC, если значение LINE 2 или LINE 3 выбрано с помощью селектора REC OUT.
- При использовании модели A-S300 аудиосигналы не выводятся посредством выходных гнезд LINE 2 REC или LINE 3 REC, если значение LINE 2 или LINE 3 выбрано с помощью селектора INPUT.
- Для выполнения записи аппарат должен быть включен.
- Регуляторы VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE и LOUDNESS, а также переключатель PURE DIRECT не влияют на источник записи.
- Перед выполнением перезаписи, записи с компакт-дисков, радио и т. д. ознакомьтесь с действующими законами об авторском праве. Запись материалов, защищенных авторским правом, может быть противозаконной.



**1** С помощью селектора REC OUT на передней панели выберите источник записи (только модель A-S500).

### Примечание

При использовании модели A-S300 будет записан текущий источник ввода.

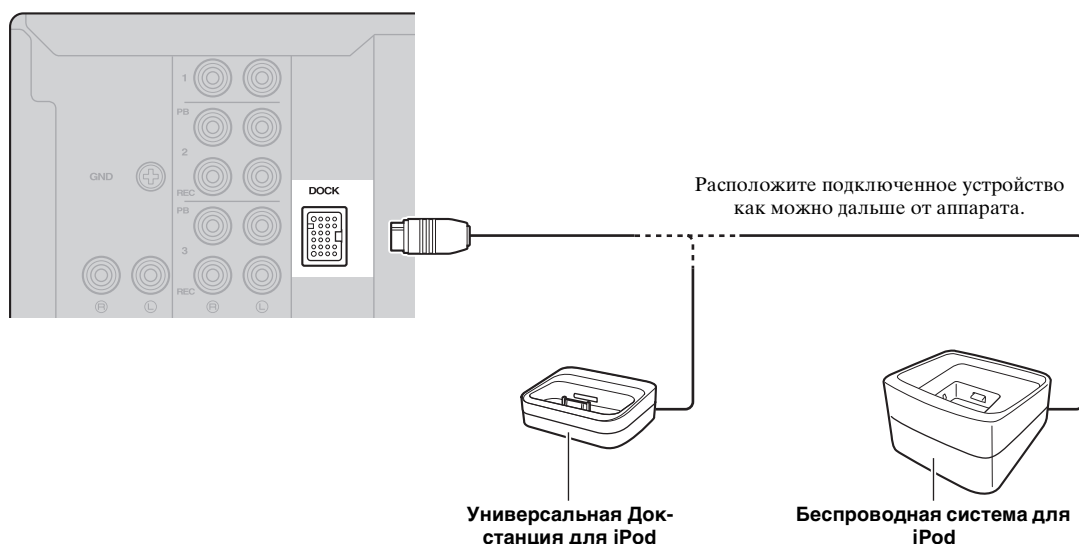
**2** Начните воспроизведение источника и запись с помощью записывающего устройства, подключенного к выходным гнездам REC (LINE 2 и/или LINE 3) на задней панели. См. стр. 5.



Только для модели A-S500: Во время записывания можно выбрать другой источник ввода с помощью селектора INPUT или пульта ДУ и прослушивать другой источник ввода, не влияя на запись.

# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МЕЛОДИЙ, СОХРАНЕННЫХ НА УСТРОЙСТВЕ iPhone/iPod

После подключения дополнительной Универсальной Док-станции для iPod или дополнительной беспроводной системы для iPod производства Yamaha к гнезду DOCK на задней панели аппарата можно прослушивать записи, сохраненные на устройстве iPhone или iPod, с помощью пульта ДУ этого устройства.



	Универсальная Док-станция для iPod	Беспроводная система для iPod
<b>Модель</b> (с июля 2010 г.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• YDS-12</li> <li>• YDS-11</li> <li>• YDS-10</li> </ul>	YID-W10
<b>Варианты управления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пульт ДУ</li> <li>• Устройство iPhone или iPod, подключенное к док-станции</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Устройство iPhone или iPod, подключенное к передатчику YID-W10</li> <li>• Пульт ДУ</li> </ul>
<b>Поддерживаемое устройство iPhone или iPod</b> (с июля 2010 г.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• iPod touch</li> <li>• iPod (4-го поколения/5-го поколения/classic)</li> <li>• iPod nano</li> <li>• iPod mini</li> <li>• iPhone</li> <li>• iPhone 3G/3GS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• iPod touch</li> <li>• iPod (5-го поколения/classic)</li> <li>• iPod nano</li> <li>• iPhone</li> <li>• iPhone 3G/3GS</li> </ul>
<b>Комментарии</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Также поддерживается зарядка устройств iPhone или iPod.</li> <li>• Устройствами YDS-10 и YDS-11 не поддерживается подключение iPhone.</li> </ul>	Также поддерживается зарядка устройств iPhone или iPod.

## ВНИМАНИЕ

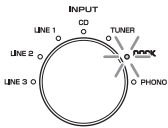
Чтобы избежать несчастных случаев, перед подключением Универсальной Док-станции для iPod или беспроводной системы для iPod отключите кабель питания данного аппарата.

## Примечание

Если на iPhone, подключенный к устройству YID-W10, поступает звонок в то время, когда данный аппарат находится в режиме ожидания, аппарат автоматически включается и воспроизводит сигнал вызова. Если не нужно, чтобы аппарат включался при поступлении звонка, переведите iPhone в беззвучный режим.

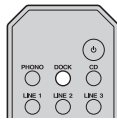
## Использование Универсальной Док-станции для iPod

После установки устройства iPhone или iPod на док-станцию, поверните селектор INPUT на передней панели (или нажмите кнопку DOCK на пульте ДУ), чтобы выбрать DOCK в качестве источника ввода для прослушивания устройства iPhone или iPod.



Передняя панель

или



Пульт ДУ

Во время просмотра информации, отображенной на устройстве iPhone или iPod, используйте указанные кнопки пульта ДУ для управления (воспроизведение, пауза, пропуск и т. д.) устройством iPhone или iPod.



Пульт ДУ	Действие
MENU	Отображение меню.
ENTER	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если выбран элемент: подтверждает выбор этого элемента и отображает следующий экран.</li> <li>Если выбрана композиция: воспроизведение выбранной композиции.</li> </ul>
△	Прокручивание вверх.
▽	Прокручивание вниз.
⏸	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если воспроизводится композиция: пауза воспроизведения.</li> <li>Если воспроизведение приостановлено: воспроизведение.</li> </ul>
⏮	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если композиция воспроизводится или приостановлена: переход на начало следующей композиции.</li> <li>Если нажата и удерживается: прокрутка вперед.</li> </ul>
⏭	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если композиция воспроизводится или приостановлена: переход на начало текущей композиции.</li> <li>На каждое нажатие переход на одну композицию назад.</li> <li>Если нажата и удерживается: прокрутка назад.</li> </ul>
⌘	Переключение между режимами воспроизведения в случайном порядке (Выки. → Песни → Дьбюмов → Выки.).
↺	Переключение между режимами повтора (Выки. → Одну → Все → Выки.).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Примечание

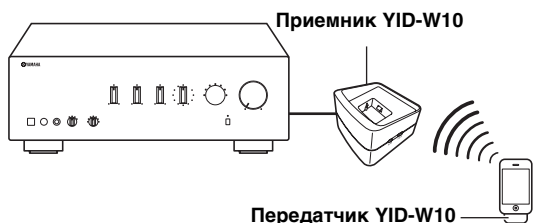
В зависимости от версии программного обеспечения iPhone/iPod некоторые режимы воспроизведения в случайном порядке и повтора могут быть недоступны.



Когда аппарат включен или находится в режиме ожидания, устройство iPhone или iPod может автоматически заряжаться, если оно подключено к Универсальной Док-станции для iPod. Если устройство iPhone или iPod заряжается, когда аппарат находится в режиме ожидания, индикатор питания будет ярко светиться.

Русский

## Использование беспроводной системы для iPod



### ■ Установка беспроводного подключения

После подключения iPhone/iPod к передатчику и начала воспроизведения до появления звука пройдет около 5 секунд. За это время устанавливается подключение между приемником и передатчиком.

Состояние беспроводного подключения между приемником и передатчиком отображается соответствующим индикатором состояния.

Состояние подключения	Индикатор передатчика	Индикатор приемника
Подключение не установлено	Выключен	Выключен
Подтверждение подключения	Мигает зеленым	Мигает синим
Подключено	Светится зеленым	Светится синим

### ■ Управление данным аппаратом с помощью устройства iPhone или iPod

- Если на устройстве iPhone или iPod, подключенном к передатчику, начинается воспроизведение, и если передатчик находится в зоне действия приемника, аппарат работает описанным ниже образом:
  - Если в момент начала воспроизведения аппарат уже включен: источник ввода переключается на DOCK.
  - Если в момент начала воспроизведения аппарат находится в режиме ожидания: он включается, и источник ввода переключается на DOCK.
- Регулировка громкости устройства iPhone или iPod влияет на уровень громкости аппарата. Обратите внимание, что устройство iPhone или iPod можно использовать для повышения уровня громкости этого аппарата только до определенного уровня; чтобы повысить громкость еще больше, используйте регулятор VOLUME аппарата или пульт ДУ.

- Беспроводное подключение между передатчиком и приемником будет разорвано в перечисленных далее случаях. Через 30 секунд данный аппарат автоматически перейдет в режим ожидания.
  - С устройством iPhone или iPod не выполняются никакие действия в течение 30–120 секунд после остановки воспроизведения.
  - Таймер спящего режима iPhone/iPod активирован.
  - Устройство iPhone или iPod отключено от передатчика.
  - Заряд батареи устройства iPhone или iPod снижается до уровня, когда она уже не может снабжать передатчик достаточным количеством энергии.
  - Передатчик перенесен за пределы зоны беспроводной связи приемника.
  - Связь между приемником и передатчиком нарушается из-за помех от других беспроводных LAN(сетевых) устройств, радиотелефонов, микроволновых печей и т. п.



- Для управления устройством iPhone или iPod можно использовать пульт ДУ. Для получения дополнительной информации см. стр. 11.
- Если данный аппарат включен или находится в режиме ожидания, iPhone/iPod может автоматически заряжаться после соединения передатчика, подключенного к iPhone/iPod, с приемником. Если устройство iPhone или iPod заряжается, когда аппарат находится в режиме ожидания, индикатор питания будет ярко светиться.
- Обратитесь к инструкциям по эксплуатации устройства YID-W10 для получения дополнительной информации.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если этот аппарат работает неправильно, см. таблицу ниже. В случае, если проблема не указана в таблице или проблему не удалось устранить, выключите аппарат, отсоедините силовой кабель и обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру или в сервисный центр Yamaha.

## ■ Неисправности общего характера

Проблемы	Возможные причины	Решения	См. стр.
<b>Аппарат не включен. Индикатор питания также не загорается.</b>	Кабель питания не подключен.	Надежно подключите кабель питания.	7
	Кнопка $\phi$ на пульте ДУ нажата при выключенном аппарате.	Переведите переключатель $\phi$ на передней панели в положение ON.	2
	Возникла неисправность внутренних схем аппарата.	Отсоедините кабель питания и обратитесь к авторизованному дилеру Yamaha или в сервисный центр. Если от аппарата исходит необычный запах или слышен подозрительный шум, не включайте питание, отсоедините кабель питания и обратитесь в сервисный центр для ремонта.	—
<b>Аппарат внезапно выключается и мигает индикатор питания.</b>  <b>Аппарат выключается через несколько секунд после включения и мигает индикатор питания.</b>	Провода динамиков соприкасаются друг с другом или замыкаются накоротко о заднюю панель.	Правильно подключите кабели динамиков, а затем повторно нажмите переключатель $\phi$ . Индикаторы INPUT мигают, и уровень громкости автоматически снижается. После того, как уровень громкости снизился до минимального значения, индикаторы INPUT перестают мигать, индикатор INPUT последнего выбранного источника ввода светится, и аппарат снова готов к использованию. Убедитесь в том, что звук из динамиков выводится нормально путем постепенного увеличения громкости, после чего используйте данный аппарат как обычно.	6
	Динамики работают неправильно.	Заново подсоедините комплект динамиков, а затем повторно нажмите переключатель $\phi$ . Индикаторы INPUT мигают, и уровень громкости автоматически снижается. После того, как уровень громкости снизился до минимального значения, индикаторы INPUT перестают мигать, индикатор INPUT последнего выбранного источника ввода светится, и аппарат снова готов к использованию. Убедитесь в том, что звук из динамиков выводится нормально путем постепенного увеличения громкости, после чего используйте данный аппарат как обычно.	—
	Из-за слишком сильного входного сигнала или слишком высокого уровня громкости сработала защитная цепь.	С помощью регулятора VOLUME на передней панели уменьшите уровень громкости, а затем снова включите питание.	—
	Из-за перегрева аппарата сработала защитная цепь.	Подождите около 30 минут, чтобы аппарат остыл, с помощью регулятора VOLUME на передней панели уменьшите уровень громкости, а затем снова включите питание. Установите аппарат в таком месте, где будет обеспечена достаточная вентиляция.	—
	Переключатель IMPEDANCE SELECTOR находится в одном из положений не полностью.	Выключите питание и полностью сдвиньте переключатель IMPEDANCE SELECTOR в нужное положение.	4
	Переключатель IMPEDANCE SELECTOR не установлен в нужное положение.	Установите переключатель IMPEDANCE SELECTOR в положение, которое соответствует сопротивлению используемых динамиков.	4
	Аппарат подвергся воздействию сильного электрического напряжения от внешних источников (например, молнии или сильного статического разряда).	Переведите аппарат в режим ожидания, отсоедините кабель питания, через 30 секунд снова подсоедините его, после чего используйте аппарат как обычно.	—
	Возникла неисправность внутренних схем аппарата.	Отсоедините кабель питания и обратитесь к авторизованному дилеру Yamaha или в сервисный центр. Если от аппарата исходит необычный запах или слышен подозрительный шум, не включайте питание, отсоедините кабель питания и обратитесь в сервисный центр для ремонта.	—

Проблемы	Возможные причины	Решения	См. стр.
<b>Нет звука.</b>	Выполнено приглушение звука.	Нажмите кнопку MUTE на пульте ДУ или поверните регулятор VOLUME.	3
	Неправильно подсоединены кабели.	Правильно подсоедините стереокабель для аудиоустройств и провода динамиков. Если проблема не устранена, это может быть связано с неисправностью кабелей.	5
	Воспроизведение было остановлено на подключенном компоненте.	Включите этот компонент и начните воспроизведение.	8
	Не выбран подходящий источник ввода.	Выберите подходящий источник ввода с помощью селектора INPUT на передней панели (или одной из кнопок селектора INPUT на пульте ДУ).	8
	Выбрано неверное положение селектора SPEAKERS.	Переведите соответствующий селектор SPEAKERS в положение A, B или A+B.	8
<b>Звук внезапно пропадает.</b>	Сработала защитная цепь из-за короткого замыкания и т. д..	Проверьте, что переключатель IMPEDANCE SELECTOR находится в правильном положении.	4
		Убедитесь в том, что провода динамиков не соприкасаются друг с другом и не замыкаются о заднюю панель этого аппарата, а затем снова включите этот аппарат.	5
	Аппарат перегрелся.	Установите аппарат в другом месте. Убедитесь, что отверстия на верхней панели не заблокированы.	—
	Аппарат выключен путем активации функции автоматического выключения питания.	Убедитесь, что эта проблема не была вызвана другими факторами, а затем снова включите аппарат.	7
<b>Слышен звук только одного динамика.</b>	Неправильно подсоединены кабели.	Правильно подсоедините кабели. Если проблема не устранена, это может быть связано с неисправностью кабелей.	5
	Неправильное положение регулятора BALANCE.	Настройте звуковой баланс с помощью регулятора BALANCE.	9
<b>Недостаточное количество низких частот и отсутствие окружающего звучания.</b>	Не соблюдена полярность подключения проводов (+ и –) со стороны усилителя или динамиков.	Подключите провода динамиков с соблюдением полярности (+ и –).	6
<b>Слышен “гудящий звук”.</b>	Неправильно подсоединены кабели.	Плотно вставьте штекеры аудио. Если проблема не устранена, это может быть связано с неисправностью кабелей.	5
	Отсутствует соединение проигрывателя и разъема GND.	Установите подключение GND между проигрывателем и данным аппаратом.	5
<b>Низкий уровень громкости при воспроизведении записи.</b>	Проигрыватель подключен к гнездам, отличным от гнезд PHONO.	Подключите проигрыватель к гнездам PHONO.	5
	Запись воспроизводится на проигрывателе со звукоснимающей головкой MC.	Используйте проигрыватель со звукоснимающей головкой MM.	—
<b>Не удается увеличить уровень громкости или наличие искажений звучания.</b>	Выключен компонент, подключенный к гнездам LINE 2 REC или LINE 3 REC данного аппарата.	Включите питание компонента.	—
<b>Ухудшаются характеристики звука при прослушивании с использованием наушников, подключенных к проигрывателю компакт-дисков или магнитофонной деке, подключенным к данному аппарату.</b>	Аппарат выключен или находится в режиме ожидания.	Включите аппарат.	8
<b>Низкий уровень звука.</b>	Выполнено приглушение звука.	Нажмите кнопку MUTE на пульте ДУ или поверните регулятор VOLUME.	3
	Включена функция регулировки громкости.	Понижьте уровень громкости, установите регулятор LOUDNESS в позицию FLAT, а затем снова настройте громкость.	9



Проблемы	Возможные причины	Решения	См. стр.
С помощью регуляторов BASS, TREBLE, BALANCE и LOUDNESS не удается настроить тембр.	Переключатель PURE DIRECT находится во включенном положении.	Для использования этих регуляторов переключатель PURE DIRECT должен находиться в выключенном положении.	8

## ■ Универсальная Док-станция для iPod и беспроводная система для iPod

Проблемы	Возможные причины	Решения	См. стр.
Нет звука. Не удается осуществлять управление устройством iPhone или iPod.	Возникла проблема при передаче сигнала от устройства iPhone или iPod к аппарату.	Выключите аппарат и повторно подсоедините Универсальную Док-станцию для iPod или беспроводную систему для iPod к гнезду DOCK аппарата.	10
		Снимите устройство iPhone или iPod с Универсальной Док-станции для iPod или беспроводной системы для iPod, а затем установите его обратно.	10
	Используемое устройство iPhone или iPod не поддерживается аппаратом.	Подключите устройство iPhone или iPod, которое поддерживается аппаратом.	10
При использовании беспроводной системы для iPod. Звук часто пропадает. Слышен шум.	Слабое беспроводное подключение.	Установите приемник YID-W10 как можно дальше от аппарата.	10
При использовании Универсальной Док-станции для iPod: iPhone/iPod не заряжается, хотя и подключен к Универсальной Док-станции для iPod.	Аппарат не включен.	Включите аппарат или переведите его в режим ожидания.	2
	iPhone/iPod ненадежно подключен.	Надежно подключите iPhone/iPod к Универсальной Док-станции для iPod.	10
При использовании беспроводной системы для iPod: iPhone/iPod не заряжается, хотя передатчик YID-W10, подключенный к iPhone/iPod, установлен на приемнике YID-W10.	Аппарат не включен.	Включите аппарат или переведите его в режим ожидания.	2
	Передатчик YID-W10 ненадежно соединен с приемником YID-W10.	Убедитесь, что передатчик YID-W10, подключенный к iPhone/iPod, надежно соединен с приемником YID-W10.	10

## ■ Пульт ДУ

Проблемы	Возможные причины	Решения	См. стр.
Пульт ДУ не работает надлежащим образом.	Пульт ДУ находится слишком далеко от аппарата или слишком сильно наклонен.	Управление с помощью пульта ДУ можно осуществлять в пределах 6 м от аппарата и при наклоне пульта не более 30 градусов по отношению к оси между пультом и передней панелью.	3
	Прямые солнечные лучи или свет (от флуоресцентной лампы инверторного типа и т. д.) попадают на сенсор ДУ данного аппарата.	Измените положение аппарата или источника света.	—
	Слабый заряд батареек.	Замените все батарейки.	3

### ■ Примечания о батарейках

- При уменьшении рабочего диапазона пульта ДУ замените обе батарейки.
- Если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батарейки.
- Не используйте старые батарейки вместе с новыми.
- Не используйте различные типы батареек одновременно (например, щелочные и марганцевые). Внимательно ознакомьтесь с информацией на упаковке, поскольку эти разные типы батареек могут иметь одинаковую форму и цвет.
- Если батарейки протекли, немедленно утилизируйте их. Не прикасайтесь к протекшему веществу и не допускайте его контакта с одеждой и пр. Перед установкой новых батареек тщательно очистите отсек для батареек.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами; утилизируйте их в соответствии с постановлениями местных органов управления.

### ■ Обращение с пультом ДУ

- Избегайте попадания воды или других жидкостей на пульт ДУ.
- Не роняйте пульт ДУ.
- Не храните и не оставляйте пульт ДУ в перечисленных ниже местах и условиях:
  - местах с высокой влажностью, например, рядом с ванной
  - местах с высокой температурой, например, рядом с обогревателем или печью
  - в очень холодных местах
  - в пыльных местах
- Не подвергайте сенсор ДУ воздействию яркого света, в частности, воздействию света флуоресцентных ламп инверторного типа: Это может привести к неправильной работе пульта ДУ. При необходимости расположите аппарат как можно дальше от места, находящегося под воздействием прямых солнечных лучей.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## РАЗДЕЛ АУДИО

- Минимальная выходная мощность (среднеквадратическое значение) (8  $\Omega$ , от 20 Гц до 20 кГц, полный коэффициент гармонических искажений (THD) 0,019%)
  - [A-S500]..... 85 Вт + 85 Вт
  - [A-S300]..... 60 Вт + 60 Вт
- (6  $\Omega$ , от 20 Гц до 20 кГц, полный коэффициент гармонических искажений (THD) 0,038%) [кроме модели для Азии]
  - [A-S500]..... 100 Вт + 100 Вт
  - [A-S300]..... 70 Вт + 70 Вт
- Динамическая мощность на канал (ИHF) (8/6/4/2  $\Omega$ )
  - [A-S500]..... 130/150/185/220 Вт
  - [A-S300]..... 100/120/140/150 Вт
- Максимальная мощность на канал [только модели для Великобритании и Европы] (1 кГц, THD 0,7%, 4  $\Omega$ )
  - [A-S500]..... 120 Вт
  - [A-S300]..... 95 Вт
- Мощность IEC [только модели для Великобритании и Европы] (1 кГц, THD 0,019%, 8  $\Omega$ )
  - [A-S500]..... 100 Вт
  - [A-S300]..... 75 Вт
- Диапазон частот полной мощности
  - [A-S500] (THD 0,06%, 42,5 Вт, 8  $\Omega$ ) .....от 10 Гц до 50 кГц
  - [A-S300] (THD 0,06%, 30 Вт, 8  $\Omega$ ) .....от 10 Гц до 50 кГц
- Коэффициент демпфирования (SPEAKERS A) 1 кГц, 8  $\Omega$  .....240 или больше
- Максимальная эффективная выходная мощность (JEITA) (1 кГц, THD 10%, 8  $\Omega$ ) [только модели для Азии, Китая, Тайваня и Центральной/Южной Америки]
  - [A-S500]..... 130 Вт
  - [A-S300]..... 100 Вт
- (1 кГц, THD 10%, 6  $\Omega$ ) [только модели для Китая, Тайваня и Центральной/Южной Америки]
  - [A-S500]..... 150 Вт
  - [A-S300]..... 110 Вт
- Входная чувствительность/входное сопротивление PHONO (MM) .....3,0 мВ/47 к $\Omega$  CD и т.д. ....200 мВ/47 к $\Omega$
- Максимальный входной сигнал PHONO (MM) (1 кГц, THD 0,003%)..... 60 мВ или больше CD и т.д. (1 кГц, THD 0,5%)..... 2,2 В или больше
- Выходной уровень/выходное сопротивление REC .....200 мВ/1,0 к $\Omega$  или меньше
- Номинальная мощность гнезда PHONES/сопротивление CD и т.д. (вход 1 кГц, 200 мВ, 8  $\Omega$ )
  - [A-S500]..... 430 мВ/470  $\Omega$
  - [A-S300]..... 360 мВ/470  $\Omega$
- Частотная характеристика CD и т.д. (от 20 Гц до 20 кГц)..... 0  $\pm$  0,5 дБ CD и т.д. PURE DIRECT вкл. (от 10 Гц до 100 кГц) ..... 0  $\pm$  1,0 дБ
- Отклонение стабилизации RIAA PHONO (MM) .....  $\pm$  0,5 дБ
- Полный коэффициент гармонических искажений от PHONO (MM) до REC (от 20 Гц до 20 кГц, 3 В) .....0,025% или меньше от CD и т.д. до SPEAKERS
  - [A-S500] (от 20 Гц до 20 кГц, 42,5 Вт, 8  $\Omega$ ) .....0,015% или меньше
  - [A-S300] (от 20 Гц до 20 кГц, 30 Вт, 8  $\Omega$ ) .....0,015% или меньше

- Отношение сигнал/шум (сеть IHF-A) PHONO (MM) (вход 5 мВ сокращен)..... 88 дБ или больше CD и т.д. PURE DIRECT вкл. (вход 200 мВ сокращен) .....100 дБ или больше
- Остаточный шум (сеть IHF-A)..... 30 мВ
- Переходное затухание CD и т.д. (вход 5,1 к $\Omega$  сокращен, 1/10 кГц) ..... 65/50 дБ или больше
- Характеристики регулирования тембра BASS
  - увеличение/сокращение (50 Гц) ..... $\pm$ 10 дБ
  - частота перехода.....350 Гц
- TREBLE
  - увеличение/сокращение (20 кГц) ..... $\pm$ 10 дБ
  - частота перехода.....3,5 кГц
- Непрерывная регулировка громкости
  - снижение (1 кГц) ..... -30 дБ
- Ошибка динамического измерения усиления (от 0 до -99 дБ) .....0,5 дБ или меньше

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Питание
  - [модели для США и Канады] ..... 120 В переменного тока, 60 Гц
  - [модель для Азии] ..... 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц
  - [модели для Тайваня и Центральной/Южной Америки] ..... 110–120/220–240 В переменного тока, 50/60 Гц
  - [модель для Китая] ..... 220 В переменного тока, 50 Гц
  - [модель для Австралии].... 240 В переменного тока, 50 Гц
  - [модели для Великобритании, Европы и России] ..... 230 В переменного тока, 50 Гц
- Потребление электроэнергии
  - [A-S500] [модели для США и Канады] ..... 240 Вт, 330 ВА
  - [модель для Азии] ..... 220 Вт
  - [другие модели] ..... 240 Вт
  - [A-S300] ..... 190 Вт
- Потребление электроэнергии в режиме ожидания ..... 0,5 Вт или меньше
- Потребление электроэнергии в режиме ожидания модели YID-W10(подключение YID-W10) ..... 1,2 Вт или меньше
- Потребление электроэнергии во время зарядки iPod
  - [A-S500] ..... 35 Вт или меньше
  - [A-S300] ..... 25 Вт или меньше
- Максимальное потребление электроэнергии [только модели для Тайваня и Центральной/Южной Америки] (6  $\Omega$ , 1 кГц, THD 10%)
  - [A-S500] ..... 510 Вт
  - [A-S300] ..... 400 Вт
- Размеры (Д  $\times$  В  $\times$  Ш) ..... 435  $\times$  151  $\times$  387 мм
- Вес
  - [A-S500] ..... 10,3 кг
  - [A-S300] ..... 9,0 кг

Технические характеристики могут изменяться без уведомления.

## iPhone, iPod

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano и iPod touch являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

## Limited Guarantee for European Economic Area (EEA) and Switzerland

Thank you for having chosen a Yamaha product. In the unlikely event that your Yamaha product needs guarantee service, please contact the dealer from whom it was purchased. If you experience any difficulty, please contact Yamaha representative office in your country. You can find full details on our website (<http://www.yamaha-hifi.com/> or <http://www.yamaha-uk.com/> for U.K. resident).

The product is guaranteed to be free from defects in workmanship or materials for a period of two years from the date of the original purchase. Yamaha undertakes, subject to the conditions listed below, to have the faulty product or any part(s) repaired, or replaced at Yamaha's discretion, without any charge for parts or labour. Yamaha reserves the right to replace a product with that of a similar kind and/or value and condition, where a model has been discontinued or is considered uneconomic to repair.

### Conditions

1. The original invoice or sales receipt (showing date of purchase, product code and dealer's name) MUST accompany the defective product, along with a statement detailing the fault. In the absence of this clear proof of purchase, Yamaha reserves the right to refuse to provide free of charge service and the product may be returned at the customer's expense.
2. The product MUST have been purchased from an AUTHORISED Yamaha dealer within the European Economic Area (EEA) or Switzerland.
3. The product must not have been the subject of any modifications or alterations, unless authorised in writing by Yamaha.
4. The following are excluded from this guarantee:
  - a. Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
  - b. Damage resulting from:
    - (1) Repairs performed by the customer himself or by an unauthorised third party.
    - (2) Inadequate packaging or mishandling, when the product is in transit from the customer. Please note that it is the customer's responsibility to ensure the product is adequately packaged when returning the product for repair.
    - (3) Misuse, including but not limited to (a) failure to use the product for its normal purpose or in accordance with Yamaha's instructions on the proper use, maintenance and storage, and (b) installation or use of the product in a manner inconsistent with the technical or safety standards in force in the country where it is used.
    - (4) Accidents, lightning, water, fire, improper ventilation, battery leakage or any cause beyond Yamaha's control.
    - (5) Defects of the system into which this product is incorporated and/or incompatibility with third party products.
    - (6) Use of a product imported into the EEA and/or Switzerland, not by Yamaha, where that product does not conform to the technical or safety standards of the country of use and/or to the standard specification of a product sold by Yamaha in the EEA and/or Switzerland.
5. Where the guarantee differs between the country of purchase and the country of use of the product, the guarantee of the country of use shall apply.
6. Yamaha may not be held responsible for any losses or damages, whether direct, consequential or otherwise, save for the repair or replacement of the product.
7. Please backup any custom settings or data, as Yamaha may not be held responsible for any alteration or loss to such settings or data.
8. This guarantee does not affect the consumer's statutory rights under applicable national laws in force or the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

**Pb**

## Garantie Limitée pour l'Espace Économique Européen et la Suisse

Merci d'avoir porté votre choix sur un produit Yamaha. Dans l'hypothèse où vous devriez recourir au service de notre garantie après-vente, veuillez contacter votre revendeur Yamaha. Si vous rencontrez la moindre difficulté, n'hésitez pas à contacter directement Yamaha dans votre pays de résidence. Vous pouvez trouver toutes informations complémentaires sur notre site Web (<http://www.yamaha-hifi.com/> ou <http://www.yamaha-uk.com/> pour les résidents au Royaume-Uni).

Yamaha garantit votre produit contre tout défaut de fabrication, pièces et main d'oeuvre, pour une durée de 2 ans à compter de la première date de vente au détail. Yamaha s'engage, dans les conditions décrites ci-après, à procéder à la réparation du produit défectueux (ou d'un quelconque de ses composants) ou à son remplacement à l'appréciation de Yamaha en prenant à sa charge les coûts relatifs aux pièces détachées et à la main d'oeuvre. Yamaha se réserve le droit de remplacer le produit par un modèle semblable, de par sa valeur et ses caractéristiques, dès lors que la commercialisation dudit produit a cessé ou bien lorsque sa réparation s'avère économiquement injustifiée.

### Conditions

1. La facture d'achat originelle ou un justificatif d'achat correspondant (indiquant la date d'achat, la référence du produit et le nom du revendeur) DOIT accompagner le produit défectueux, ainsi qu'une description précise du dysfonctionnement constaté. En l'absence de cette preuve d'achat, Yamaha se réserve le droit de refuser le service de la garantie et le produit peut être restitué aux frais du consommateur.
2. Le produit DOIT avoir été acheté chez un distributeur agréé Yamaha au sein de l'Espace Economique Européen ou en Suisse.
3. Le produit doit n'avoir fait l'objet d'aucune modification ou altération, sauf accord écrit de Yamaha.
4. Les cas suivants font obstacle à l'application de la garantie :
  - a. Entretien périodique et réparation ou remplacement de pièces ayant subi une usure ou défaillance normale.
  - b. Dommages résultant de :
    - (1) réparation effectuée par le consommateur lui-même ou par un tiers non autorisé.
    - (2) emballage ou manutention inadéquats lors du transport du produit pour réparation. Veuillez noter qu'il est de la responsabilité de l'expéditeur de s'assurer que le produit est correctement emballé.
    - (3) utilisation non-conforme du produit, correspondant aux cas non limitatifs (a) d'utilisation non conforme à l'objet normal du produit ou non-conforme aux instructions d'utilisation, de maintenance ou d'installation publiées par Yamaha, (b) ou d'utilisation du produit incompatible avec les normes techniques ou de sécurité en vigueur au sein du pays d'utilisation.
    - (4) accidents, foudre, dégât des eaux, incendie, ventilation incorrecte, fuite de pile ou toute autre cause échappant au contrôle de Yamaha.
    - (5) les défauts de la configuration dans laquelle ce produit est incorporé et/ou l'incompatibilité avec des produits tiers.
    - (6) produit importé au sein de l'EEE, et/ou en Suisse, par une autre entité que Yamaha, dès lors que ce produit n'est pas conforme aux normes techniques ou de sécurité du pays d'utilisation et/ou aux normes des produits commercialisés par Yamaha au sein de l'EEE et/ou en Suisse.
5. Lorsque la garantie diffère entre le pays d'achat et le pays d'utilisation du produit, la garantie du pays d'utilisation est applicable.
6. Yamaha ne saurait être tenu pour responsable de quelconques pertes ou dommages, directs, consécutifs ou autres, sa responsabilité au titre de la garantie étant strictement limitée à la réparation ou au remplacement du produit.
7. Nous vous invitons à sauvegarder toutes les données et réglages personnalisés de votre produit, Yamaha ne pouvant être tenu responsable de leur modification ou perte.
8. La présente garantie laisse intégralement subsister les droits que le consommateur peut détenir au titre de la garantie légale en vigueur ou au titre du contrat de vente conclu avec son revendeur.

### Information concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

**Pb**

#### Note pour le symbole « pile » (les deux symboles du bas) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

## Begrenzte Garantie für den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) und die Schweiz

Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Yamaha Produkt entschieden haben. In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Garantie für das Yamaha-Produkt in Anspruch genommen werden muss, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Sollten Sie auf Schwierigkeiten stoßen, wenden Sie sich bitte an die Yamaha Repräsentanz in Ihrem Land. Auf unserer Internetseite (<http://www.yamaha-hifi.com/> oder <http://www.yamaha-uk.com/> für Einwohner Großbritanniens) finden Sie alle Einzelheiten.

Wir garantieren für einen Zeitraum von zwei Jahren ab ursprünglichem Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von Verarbeitungs- oder Materialfehlern ist. Yamaha verpflichtet sich, gemäß der nachstehend angeführten Bedingungen, ein fehlerhaftes Produkt (oder Teile desselben) kostenfrei (gilt für Teile und Arbeit) zu reparieren oder auszutauschen. Diese Entscheidung obliegt ausschließlich Yamaha. Yamaha behält sich vor, das Produkt gegen ein in Art und/oder Wert und Zustand ähnliches Produkt auszutauschen, wenn das entsprechende Modell nicht mehr erzeugt wird, oder die Reparatur als unrentabel angesehen wird.

### Bedingungen

1. Dem defekten Produkt MUSS die Originalrechnung oder der Originalkaufbeleg (der Beleg muss das Kaufdatum, den Produkt-Code und den Namen des Händlers aufweisen) beigelegt werden, ebenso eine Fehlerbeschreibung. Bei Fehlen einer eindeutigen Kaufbestätigung behält sich Yamaha das Recht vor, den kostenfreien Service abzulehnen und das Produkt auf Kosten des Kunden zu retournieren.
2. Das Produkt MUSS von einem AUTORISIERTEN Yamaha-Händler innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) oder der Schweiz gekauft worden sein.
3. Es wurden keine wie auch immer gearteten Änderungen am Produkt vorgenommen, außer diese wurden von Yamaha schriftlich genehmigt.
4. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:
  - a. Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Austausch von Verschleißteilen.
  - b. Schaden durch:
    - (1) Vom Kunden selber oder von nichtbefugten Dritten ausgeführte Reparaturen.
    - (2) Unsachgemäße Verpackung oder Handhabung während des Transports vom Kunden. Beachten Sie bitte, dass die sachgerechte Verpackung des zur Reparatur gebrachten Produkts in der Verantwortung des Retournierenden liegt.
    - (3) Unsachgemäße Verwendung, einschließlich der, jedoch nicht beschränkt auf, (a) die Verwendung des Produkts zu anderen als den normalen Zwecken oder Behandlung entgegen die Anweisungen Yamahas zur korrekten Handhabung, Wartung oder Lagerung und (b) die Installation oder Verwendung des Produkts auf andere Weise als dies den technischen oder Sicherheitsstandards jenes Landes entspricht, in dem das Produkt verwendet wird.
    - (4) Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, ungeeignete Belüftung, Auslaufen der Batterie oder jedem anderen Grund, den Yamaha nicht beeinflussen kann.
    - (5) Defekte an jenem System, an welches dieses Produkt angeschlossen wird und/oder die Inkompatibilität mit Produkten anderer Hersteller.
    - (6) Die Verwendung eines nicht von Yamaha in den EWR und/oder die Schweiz importierten Produkts, wenn dieses Produkt nicht den technischen oder Sicherheitsstandards jenes Landes, in dem es verwendet wird, und/oder der standardisierten Produktspezifikation für von Yamaha im EWR und/oder der Schweiz vertriebene Produkte, entspricht.
5. Wenn es Unterschiede in den Garantiebedingungen zwischen jenem Land in dem das Produkt gekauft wurde, und jenem in dem das Produkt verwendet wird, finden die Garantiebedingungen jenes Landes Anwendung, in dem das Produkt verwendet wird.
6. Yamaha kann für keinerlei Verluste oder Schäden, ob direkt, in Konsequenz oder anderweitig, verantwortlich gemacht werden, außer bezüglich der Reparatur oder des Ersatzes eines Produkts.
7. Legen Sie bitte Kopien aller persönlichen Einstellungen und Daten an, da Yamaha weder für irgendwelche Änderungen noch für den Verlust solcher Daten verantwortlich gemacht werden kann.
8. Diese Garantie beeinflusst nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte unter dem geltenden nationalen Recht oder die Verbraucherrechte gegenüber dem Händler, die durch einen Kaufvertrag entstehen.

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie bitte alte Geräte und benutzte Batterien zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]



Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel aufräumen möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

**Pb**

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

## Begränsad garanti inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) och Schweiz

Tack för att du har valt en produkt från Yamaha. Var god kontakta återförsäljaren av produkten, om din Yamaha-produkt av någon oförutsedd anledning kräver garantiservice. Var god kontakta Yamahas representantkontor i ditt land, om något problem uppstår. Fullständig information återfinns på vår webbplats (<http://www.yamaha-hifi.com/> eller <http://www.yamaha-uk.com/> för boende i Storbritannien).

Produkten garanteras vara felfri när det gäller utförande och material i en period på två år från ursprungligt inköpsdatum. Yamaha åtar sig att, i enlighet med nedanstående villkor, reparera, eller efter eget gottfinnande byta ut, en felaktig produkt eller någon av dess delar, utan att debitera för delar eller arbete. Yamaha förbehåller sig rätten att byta ut en produkt mot en av liknande typ och/eller värde och skick, då en viss modell har upphört eller anses ekonomisk att reparera.

### Villkor

1. Ursprunglig faktura eller ursprungligt försäljningskvitto (där inköpsdatum, produktkod och återförsäljarens namn står angivet) MÅSTE följas med den felaktiga produkten, tillsammans med uppgifter om aktuellt fel. I avsaknad av ett tydligt bevis på inköp förbehåller sig Yamaha rätten att vägra erbjuda avgiftsfri service och produkten kan då komma att återsändas på kundens bekostnad.
2. Produkten MÅSTE vara köpt av en AUKTORISERAD Yamaha-återförsäljare i ett EES-land eller Schweiz.
3. Produkten får inte ha blivit utsatt för någon modifiering eller förändring, såvida inte skriftligt tillstånd för detta erhållits av Yamaha.
4. Denna garanti inkluderar ej följande:
  - a. Periodiskt underhåll och reparation eller utbyte av delar på grund av normal förslitning.
  - b. Skada orsakad av:
    - (1) Reparation utförd av kunden själv eller av en icke-åtkomlig tredje part.
    - (2) Bristfällig emballering eller ovarsam hantering under transporten av produkten från kunden. Observera att det är kundens ansvar att se till att produkten är ordentligt emballerad, när produkten sänds in för reparation.
    - (3) Felaktig användning, inklusive men ej begränsat till (a) underlåtenhet att använda produkten för dess normala syfte eller i enlighet med Yamahas anvisningar för korrekt användning, underhåll och förvaring och (b) installation eller användning av produkten på ett sätt som är oförenligt med de tekniska eller säkerhetsmässiga normer som gäller i det land där produkten används.
    - (4) Olycka, åska, vatten, brand, dålig ventilation, batteriläckage eller någonting annat utanför Yamahas kontroll.
    - (5) Fel på det system som denna produkt införlivas i och/eller inkompatibilitet med tredje parts produkter.
    - (6) Användning av en produkt importerad till ett EES-land och/eller Schweiz, ej av Yamaha, där den produkten inte är i överensstämmelse med de tekniska eller säkerhetsmässiga normer som gäller i användarlandet och/eller med standardspecifikationen för en produkt såld av Yamaha i EES-området och/eller Schweiz.
5. Om garantin skiljer sig åt mellan inköpslandet och användarlandet för produkten, så ska den garanti som gäller i användarlandet tillämpas.
6. Yamaha kan ej hållas ansvarigt för några förluster eller skador, vare sig direkta, indirekta eller av annat slag, utom reparationen eller utbytet av produkten.
7. Se till att säkerhetskopiera eventuella egna inställningar eller data, eftersom Yamaha inte kan hållas ansvarigt för några ändringar eller förluster av sådana inställningar eller data.
8. Denna garanti påverkar ej konsumentens lagstadgade rättigheter enligt gällande nationella lagar eller konsumentens rättigheter gentemot återförsäljaren, vilka uppkommit genom gällande försäljnings/köpekontrakt.

## Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC samt 2006/66/EC.



Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.



För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

### [Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.



### Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

**Pb**

## Garanzia limitata per l'Area Economica Europea (AEE) e la Svizzera

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Yamaha. Nel caso raro in cui il vostro prodotto abbia bisogno di riparazioni in garanzia, entrare in contatto con il negozio in cui era stato acquistato. Se si avessero difficoltà, entrare in contatto con il rappresentante di Yamaha per il proprio paese. Sono disponibili maggiori dettagli nel nostro sito (<http://www.yamaha-hifi.com/> o <http://www.yamaha-uk.com/>, per i residenti nel Regno Unito).

Il prodotto viene garantito esente da difetti di fabbricazione e di materiali per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto originale. Yamaha si impegna, entro i limiti delle condizioni illustrate di seguito, a riparare (o sostituire, a discrezione esclusiva di Yamaha) il prodotto difettoso o qualsiasi sua parte senza alcun addebito per le parti o per il lavoro. Yamaha si riserva il diritto di sostituire un prodotto con uno di tipo, valore e/o condizione simile nel caso un modello particolare non sia più in produzione o sia considerato troppo costoso da riparare.

### Condizioni della garanzia

1. La fattura o ricevuta originale di pagamento (recante la data di acquisto, il numero di codice del prodotto e il nome del negozio di acquisto) DEVE accompagnare sempre il prodotto difettoso unita ad una dichiarazione descrivente il problema accusato. In mancanza di prova esaustiva dell'avvenuto acquisto, Yamaha si riserva il diritto di rifiutare di fornire riparazioni gratuite ed il prodotto può venire restituito a spese dell'utente.
2. Il prodotto DEVE esser stato acquistato da un rivenditore Yamaha AUTORIZZATO all'interno dell'Area Economica Europea (AEE) o in Svizzera.
3. Il prodotto non deve esser modificato o alterato se non dietro autorizzazione scritta di Yamaha.
4. Quanto segue viene escluso dalla presente garanzia:
  - a. Manutenzione periodica e riparazioni o sostituzione di pezzi dovute a normale invecchiamento.
  - b. Danni risultati da:
    - (1) Riparazioni eseguite dal cliente stesso o da terze parti non autorizzate.
    - (2) Imballaggio o trattamento inadeguato nel corso della spedizione del prodotto da parte del cliente. Tener presente che, al momento dell'invio del prodotto per riparazioni, è responsabilità del cliente l'assicurarsi che questo sia imballato adeguatamente.
    - (3) L'uso scorretto, compresi ma senza limitazioni (a) il mancato uso del prodotto per il suo scopo previsto o in accordo con le istruzioni di Yamaha per l'uso corretto, la manutenzione e la conservazione e (b) l'installazione o uso del prodotto in modo non conforme agli standard tecnici e di sicurezza in vigore nel paese di uso.
    - (4) Gli incidenti, i fulmini, l'acqua, gli incendi, la ventilazione scorretta, la perdita di acido dalle batterie o qualsiasi altra causa non sotto il controllo di Yamaha.
    - (5) Difetti di un sistema nel quale il prodotto è stato incorporato e/o incompatibilità con prodotti di terze parti.
    - (6) L'uso di un prodotto importato nella AEE e/o in Svizzera, non prodotto da Yamaha, nel caso il prodotto non sia conforme agli standard tecnici o di sicurezza del paese di uso e/o alle caratteristiche tecniche standard dei prodotti Yamaha da vendersi nell'AEE e/o in Svizzera.
5. Dove i termini della garanzia differiscono fra il paese di acquisto e il paese di uso del prodotto, vale la garanzia del paese di uso.
6. Yamaha non può venire considerata responsabile di perdite o danni, diretti, indiretti, consequenziali o di altro tipo, se non in termini di riparazione o sostituzione del prodotto.
7. Fare una copia di riserva di impostazioni o dati personalizzati, dato che Yamaha non può venire considerata responsabile di qualsiasi alterazione o perdita di tali impostazioni o dati.
8. Questa garanzia non influenza i diritti statuari dell'utente stabiliti dalle leggi applicabili in vigore o i diritti sul negoziante derivanti dal contratto di vendita/acquisto.

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significano che i prodotti e le batterie elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti e batterie usate, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.



Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.



#### [Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.

**Pb**

#### Noti per il simbolo della batteria (sul fondo due esempi di simbolo):

È probabile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme al requisito stabilito dalla direttiva per gli elementi chimici contenuti.



## Garantía limitada para el Área Económica Europea (AEE) y Suiza

Gracias por haber elegido un producto Yamaha. En el caso poco probable de que su producto Yamaha necesite el servicio que concede la garantía, póngase en contacto por favor con el concesionario a quien adquirió el producto. Si usted tiene alguna dificultad, póngase en contacto por favor con la oficina representativa de Yamaha en su país. Podrá encontrar todos los detalles necesarios en nuestros sitios Web (<http://www.yamaha-hifi.com/> o <http://www.yamaha-uk.com/> para los residentes del Reino Unido).

El producto tiene una garantía de dos años, a partir de la fecha de la compra original, que cubre las reparaciones de las averías que pueda tener debido a defectos en la mano de obra o en los materiales empleados en su fabricación. Yamaha se compromete, sujeto a las condiciones listadas más abajo, a reparar el producto o cualquier pieza (o piezas) que tenga defectos, o a sustituirlo, a discreción de Yamaha, sin cobrar ningún honorario por las piezas o la mano de obra. Yamaha se reserva el derecho de reemplazar un producto por otro de clase y/o precio y condiciones similares, en el caso de que éste no se fabrique más o se considere que las reparaciones resultan poco económicas.

### Condiciones de la garantía

1. El producto defectuoso DEBERÁ ir acompañado de la factura o recibo de venta original (que muestre la fecha de la compra, el código del producto y el nombre del concesionario), junto con una explicación que describa detalladamente la avería. Si falta esta prueba clara de la compra, Yamaha se reserva el derecho a no proveer el servicio de reparaciones gratis, y el producto podrá ser devuelto al cliente corriendo éste con todos los gastos relacionados con el envío.
2. El producto DEBERÁ haber sido adquirido en el establecimiento de un concesionario Yamaha AUTORIZADO dentro del Área Económica Europea (AEE) o Suiza.
3. El producto no deberá haber sido sometido a ninguna modificación ni alteración, a menos que ésta haya sido autorizada por escrito por Yamaha.
4. De esta garantía se excluye lo siguiente:
  - a. El mantenimiento periódico y la reparación o sustitución de piezas debidos al desgaste natural.
  - b. Los daños debidos a:
    - (1) Reparaciones realizadas por el propio cliente o por un tercero que no cuente con ninguna autorización.
    - (2) Embalaje inadecuado o maltrato, cuando el producto está siendo transportado desde el lugar de residencia del cliente. Tenga en cuenta que el cliente es el responsable de embalar el producto adecuadamente cuando éste es devuelto para ser reparado.
    - (3) Mal uso, incluyendo, pero sin limitarse a: (a) no usar el producto de forma normal o no seguir las instrucciones de uso, mantenimiento y almacenamiento apropiadas indicadas por Yamaha, y (b) instalación o uso del producto de forma inconsistente con las normas técnicas o de seguridad vigentes en el país donde éste se utiliza.
    - (4) Accidentes, rayos, agua, fuego, ventilación inadecuada, fuga de baterías o cualquier otra causa fuera del control de Yamaha.
    - (5) Defectos del sistema en el que se incorpora este producto e/o incompatibilidad con productos de terceros.
    - (6) Uso de un producto importado en la AEE y/o Suiza, no por Yamaha, donde ese producto no cumple con las normas técnicas o de seguridad del país donde se usa y/o con la especificación estándar de un producto vendido por Yamaha en la AEE y/o en Suiza.
5. Cuando las garantías del país donde se compra el producto y del país donde éste se usa son diferentes se aplicará la garantía del país donde se usa el producto.
6. Yamaha no se hará responsable de ninguna pérdida o daño directo, emergente o de cualquier otro tipo; sólo se hará responsable de la reparación o sustitución del producto.
7. Haga una copia de seguridad de cualquier configuración o datos personalizados, ya que Yamaha no se hará responsable de ninguna alteración o pérdida que tal configuración o datos puedan sufrir.
8. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor bajo las leyes nacionales aplicables vigentes, ni a los derechos del consumidor contra el concesionario surgidos de su contrato de venta/compra.

## Información para usuarios sobre recolección y disposición de equipamiento viejo y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos domésticos corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para más información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

### [Información sobre la disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Pb

## Beperkte garantie voor de Europese Economische Ruimte en Zwitserland

Hartelijk dank dat u een Yamaha-product hebt gekozen. In het onwaarschijnlijke geval dat uw Yamaha-product tijdens de garantie dient te worden gerepareerd, dient u contact op te nemen met de dealer bij wie u het hebt gekocht. Indien u moeilijkheden ervaart, gelieve dan contact op te nemen met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. U vindt de gegevens op onze website (<http://www.yamaha-hifi.com/> of <http://www.yamaha-uk.com/> voor inwoners van het V.K.).

Er wordt gegarandeerd dat het product vrij is van gebreken in fabricage en materialen voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de originele aankoop. Yamaha zorgt ervoor, met inachtneming van onderstaande voorwaarden, dat een product dat gebreken vertoont, wordt gerepareerd of dat om het even welke onderdelen worden gerepareerd of vervangen (naar goeddunken van Yamaha) zonder kosten voor de onderdelen of werkuren. Yamaha behoudt zich het recht voor om een product te vervangen door een gelijkaardig met dezelfde eigenschappen en waarde, indien een model niet meer leverbaar is of het onrendabel is dit te repareren.

### Voorwaarden

1. De originele factuur of de kassabon (met vermelding van de aankoopdatum, de productcode en de naam van de dealer) MOET worden gevoegd bij het product dat gebreken vertoont, samen met een verklaring waaruit het gebrek blijkt. In geval van afwezigheid van dit duidelijk aankoopbewijs, behoudt Yamaha zich het recht voor om gratis service te weigeren en kan het product op kosten van de klant worden teruggezonden.
2. Het product MOET zijn gekocht bij een ERKENDE Yamaha dealer binnen de Europese Economische Ruimte (EEA) of Zwitserland.
3. Het product mag geen wijzigingen of veranderingen hebben ondergaan, tenzij deze schriftelijk door Yamaha werden toegestaan.
4. Het volgende is van garantie uitgesloten:
  - a. Regelmatig onderhoud of reparaties of vervanging van onderdelen vanwege normale slijtage.
  - b. Schade die voortkomt uit:
    - (1) Reparaties uitgevoerd door de klant zelf of een ongemachtigde derde.
    - (2) Een onjuiste verpakking of oneigenlijk gebruik wanneer het product door de klant wordt verstuurd. Het is belangrijk te weten dat het de verantwoordelijkheid is van diegene die het product terugstuurt dat het product adequaat is ingepakt wanneer hij of zij het product terugstuurt met het oog op reparatie.
    - (3) Oneigenlijk gebruik, met inbegrip van maar niet beperkt tot (a) verzuim om het product voor normale doeleinden te gebruiken of te gebruiken overeenkomstig de instructies van Yamaha met betrekking tot eigenlijk gebruik, onderhoud en opslag, en (b) installatie of gebruik van het product op een manier die niet overeenkomt met de van toepassing zijnde technische of veiligheidsnormen in de landen van gebruik.
    - (4) Ongevallen, blikseminslag, waterschade, brandschade, een onjuiste ventilatie, lekkende batterijen of een oorzaak die buiten de controle van Yamaha ligt.
    - (5) Gebreken aan het systeem waarin het product wordt ingebouwd en/of onverenigbaarheid met derde producten.
    - (6) Gebruik van een product dat in de Europese Economische Ruimte en/of Zwitserland werd ingevoerd, maar niet door Yamaha, en dat niet voldoet aan de technische of veiligheidsnormen van het land van gebruik en/of de standaardspecificaties van producten die door Yamaha in de Europese Economische Ruimte en/of Zwitserland worden verkocht.
5. Indien de garantie verschilt tussen het land van aankoop en het land van gebruik, zal de garantie van het land van gebruik van toepassing zijn.
6. Yamaha kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of beschadiging, hetzij rechtstreekse schade of gevolgschade of anders, behalve voor de reparatie of vervanging van het product.
7. Maak kopieën van standaardinstellingen of -gegevens omdat Yamaha niet aansprakelijk kan worden gesteld voor om het even welke wijzigingen aan of verlies van dergelijke instellingen of gegevens.
8. Deze garantie heeft noch invloed op de statutaire rechten van klanten die van toepassing zijn binnen het kader van de nationale wetgevingen, noch op de rechten van klanten ten opzichte van de dealer die voortkomen uit hun overeenkomst tot verkoop/aankoop.

## Informatie voor gebruikers over inzameling en verwijdering van oude apparaten en gebruikte batterijen



Deze tekens op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten en gebruikte batterijen deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen, helpt u natuurlijke rijkdommen te beschermen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, die zich zouden kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.



Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten en batterijen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeentebestuur, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

### [Informatie over verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

**Pb**

### Opmerking bij het batterijteken (onderste twee voorbeelden):

Dit teken wordt mogelijk gebruikt in combinatie met een scheikundig symbool. In dat geval voldoet het aan de eis en de richtlijn, die is opgesteld voor het betreffende chemisch product.

## Информация для пользователей по сбору и утилизации старой аппаратуры и использованных батареек



Эти знаки на аппаратуре, упаковках и в сопроводительных документах указывают на то, что подержанные электрические и электронные приборы и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычным домашним мусором.

Для правильной обработки, хранения и утилизации старой аппаратуры и использованных батареек, пожалуйста сдавайте их в соответствующие сборные пункты, согласно вашему национальному законодательству и директив 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.



При надлежащей утилизации этих товаров и батареек, вы помогаете сохранять ценные ресурсы и предотвращать вредное влияние на здоровье людей и окружающую среду, которое может возникнуть из-за несоответствующего обращения с отходами.

За более подробной информацией о сборе и утилизации старых товаров и батареек, пожалуйста обращайтесь в вашу локальную администрацию, в ваш приёмный пункт или в магазин где вы приобрели эти товары.



### [Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

Эти знаки действительны только на территории Европейского Союза. Если вы хотите избавиться от этих предметов, пожалуйста обратитесь в вашу локальную администрацию или продавцу и спросите о правильном способе утилизации.

**Pb**

### Обратите внимание на знак для батареек (два знака на задней стороне):

Этот знак может использоваться в комбинации со знаком указывающим о содержании химикалий. В этом случае это удовлетворяет требованиям установленными Директивой по использованию химикалий.

